



CIDADE DE HAMAMATSU

Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

Janeiro /2025-No.317 Português

1月号 ポルトガル語版



Boletim informativo
de HAMAMATSU
Janeiro /2025

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.
*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 784.525
População de brasileiros: 9.595
(Dados de 01.12.2024) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês
"Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações
são para atendimento em japonês.

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática
do [Boletim Informativo da Prefeitura de
Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas
e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de
Hamamatsu com informações
sobre o cotidiano, etc. em 6
idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

15ª Hamamatsu Global Fair

< 第15回はままつグローバルフェア >

Data: 9/fevereiro (dom.), das 11:00 às 16:30

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-chō)

Site ▶

HAMAPO

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Hamamatsu Kokusai Kōryū Kyōkai) ☎458-2185

Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação para questões envolvendo japoneses e estrangeiros (Despachante ADR)	15/fev. (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta sobre seguro social e trabalho	20/fev. (qui.)	
Consulta jurídica	27/fev. (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	6/fev. (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

Inscrição: A partir de 15/janeiro (qua.), pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição).

Site ▶

HAMAPO

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

Imposto municipal/provincial

< 市民税・県民税 >

Vencimento da 4ª parcela: 31/janeiro/2025 (sex.)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!

Site da prefeitura ▶

市税 納期限 (Shizei nōkigen)

Buscar



Informação:

Pagamento ... Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Sōmu-ka) ☎457-2261

Tributação ... Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2145

Declaração de imposto municipal/provincial de pessoa física - 2025 (renda de 2024)

< 2025年度(2024年分)個人市民税・県民税の申告 >

A pessoa que obteve renda no ano 2024, com endereço registrado em Hamamatsu no dia 1º/janeiro/2025, necessita declarar.

Entretanto, se não teve renda mas necessita de comprovante de tributação etc., terá que efetuar a declaração.

Nos casos abaixo a **declaração é desnecessária**.

- Pessoa que declara o Imposto de Renda (*Kakutei shinkoku*).
- Pessoa somente com renda de pensão pública e sem outras despesas dedutíveis além das registradas no Comprovante de imposto retido na fonte (*Gensen choshuhyo*).
- Pessoa sem outros rendimentos e/ou despesas dedutíveis, além das registradas no Relatório de Salário Pago que o empregador entrega à prefeitura.
- Pessoa somente com renda isenta de imposto (pensão por morte, aposentadoria por invalidez, subsídio de desemprego, etc.)

Envio da declaração pelo correio**Como declarar****◆ Site da prefeitura: preencher e imprimir o formulário**

A declaração do imposto poderá ser efetuada a partir do final de janeiro de 2025.



Site da prefeitura ▶

申告書作成コーナー (*Shinkokusho sakusei corner*)

Buscar



Ou

◆ Preencher o formulário físico**Como obter o formulário**

- O formulário será enviado pelo correio **no início de fevereiro**, para a pessoa considerada elegível conforme dados do ano anterior.
- O formulário estará disponível **a partir de fevereiro** nas subprefeituras, centros administrativos, sucursais, centros de serviço comunitário, *Fureai Center* e postos de serviço municipal.
- Pessoa que deseja receber o formulário pelo correio, favor contatar a Divisão de Imposto Municipal.

※ Também poderá baixar o formulário pelo site da prefeitura.

Como entregar**◆ Colocar os documentos abaixo no envelope, e enviar pelo correio para a Divisão de Imposto Municipal**

- (1) **Documento original:** “*Gensen Choshuhyo*” do salário ou pensão, demonstrativo de receita e despesa de renda empresarial e/ou imobiliária, etc.
Comprovantes de despesas médica, *Shakai Hoken*/doação, seguro de vida/ terremoto, etc.
- (2) **Cópia de documento:** Cartão *My Number* (frente/verso) ou “documento que comprove número e identidade” (*Zairyu Card*, habilitação, etc.)

※ Caso queira a devolução dos documentos, favor incluir envelope selado. Porém, não devolveremos o documento do item (2)

Site da prefeitura ▶

市民税・県民税申告 (*Shiminzei kenminzei shinkoku*)

Buscar



Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎457-2145

Inscrição para apartamento municipal (4º sorteio do ano fiscal 2024)

< 市営住宅入居者募集 (令和6年度第4回定期) >

Inscrição: 3 (seg.) a 12 (qua.) de fevereiro

※ O edital de inscrição com a lista de apartamentos etc., está disponível desde 20/janeiro (seg.), nas Subprefeituras /Centros Administrativos/Sucursais, nos Escritórios de Administração de Moradia Pública.

※ Há também inscrição fora do período (por ordem de inscrição).

《**Informação**》 *Shiei Jutaku Kanri Center* (Edifício *Fujiyama Motoshiro*, 5F) ☎457-3051
Shiei Jutaku Hokubu Kanri Center (Edifício *Hamakita Chuo*, 2F) ☎401-0323

Site ▶

浜松市営住宅管理センター (*Hamamatsu shiei jutaku kanri center*)

Buscar



Divisão de Moradias (*Jutaku-ka*) ☎457-2455

Informações sobre a declaração do imposto de renda

< 所得税などの確定申告のご案内 >

Aviso A partir de 2025, a via do declarante não terá mais o carimbo de recebimento.
Detalhes no site da Agência Nacional de Impostos.

Site ▶ 申告書等の控えへの収受日付印 (Shinkokusho-tou no hikae e no shuju hizuke-in)

Buscar



● Efetuar a declaração do imposto na residência

Que tal aproveitar a praticidade e conveniência do e-Tax ♪ via smartphone/computador?

Site ▶ 確定申告書等作成コーナー (Kakutei shinkokusho-tou sakusei corner)

Buscar



Vantagens do e-Tax

◆ Não precisará ir até o local para declarar o imposto!

◆ É muito prático efetuar a declaração pelo smartphone!

Pessoa com renda empresarial e/ou imobiliária, também poderá declarar via smartphone utilizando o formulário azul, formulário de demonstrativo de receita e despesa e declaração de imposto sobre consumo.

◆ Preenchimento automático de dados vinculados ao Mynaportal!

Os dados das despesas dedutíveis são preenchidos automaticamente.

● Efetuar a declaração do imposto no local

Assunto	Local	Período (exceto final de semana e feriado)	Horário
Orientação sobre preenchimento	Act City Hamamatsu Event Hall ※ Não há estacionamento gratuito. Utilizar transporte público.	17/fev (seg.) a 17/mar (seg.) ※ 2/mar (dom.) - atendimento excepcional	9:00 às 17:00

※ Para entrar é necessário obter a “senha de atendimento” no local (a quantidade é limitada)

※ É necessário obter a “senha de atendimento” para ter acesso ao local (a quantidade é limitada)

Como obter a senha

① Solicitação antecipada via Line

② Diretamente no local



※ Basicamente, a orientação será mais voltada para o preenchimento via smartphone.

※ Leve seu **smartphone** e **Cartão My Number** (necessitará utilizar as duas senhas do **cartão**)

Receita Nacional de Hamamatsu-Nishi (Nishi Zeimusho) ☎555-7111
(Antiga jurisdição Naka/Nishi/Kita)

Receita Nacional de Hamamatsu-Higashi (Higashi Zeimusho) ☎458-1111
(Antiga jurisdição Higashi/Minami/Hamakita/Tenryu)

Subsídio da HICE para Projetos de Integração Social

< 多文化共生・国際交流推進事業費助成金の相談受付 >

Consulta referente a solicitação de subsídio para projeto de integração social/intercâmbio internacional, a serem implementados no ano fiscal 2025, por organizações sem fins lucrativos, sediadas nesta cidade.

Quando: 15/janeiro (qua.) a 14/fevereiro (sex.)

Quem: Empresa/Grupos

Site ▶ HAMAPO

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

72º Concurso Municipal de Arte

< 第72回市展 >

Período: 22/fevereiro (sáb.) a 26/março (qua.), das 09:30 às 17:00 (entrada até 16:30)

Site da prefeitura ▶ 市展 (Shiten)

Buscar



Museu de Artes (Chuo-ku, Matsushiro-cho) ☎454-6801

Restrição de trânsito devido a 21ª Maratona Hamamatsu

< 第21回浜松シティマラソン開催による交通規制 >

Período: 16/fevereiro (dom.), das 8:00 às 11:40

O trânsito será parcialmente interditado nas proximidades da prefeitura de Hamamatsu até Kajimachi-dori, Noguchi-ōdori, Densha-dori /Kamijima Shogakko, Parque Yotsuie e Força de Autodefesa Aérea do Japão - Base Área Hamamatsu. Favor utilizar rotas alternativas. Contamos com a sua cooperação.

Também haverá alteração nas rotas de ônibus. Poderá obter detalhes na Central de atendimento da Enshu Railway Co., Ltd (☎455-2255).

Detalhes no site da prefeitura

Site ▶

Divisão de Promoção do Esporte (Sport Shinkō-ka) ☎457-2421

Atendimento no dia da maratona ☎090-3839-9096

**Desconto de tarifa da JR etc., ao portador de Caderneta de Bem-estar e Saúde para pessoa com transtorno mental**

< JRなどにおける精神障害者 保健福祉手帳所持者の運賃割引 >

A partir de 1º de abril, entrará em vigor o sistema de desconto na tarifa de transporte da JR etc., para pessoas com transtorno mental. Para receber o benefício, é necessário que a categoria do desconto esteja registrada na caderneta. Caso deseje se inscrever, favor efetuar os trâmites na Divisão de Bem-Estar Social do distrito que reside.

Requisito: Portador da Caderneta de Bem-Estar e Saúde para Pessoa com Transtorno Mental

※Levar a Caderneta de Bem-Estar e Saúde para efetuar os trâmites.

Informações - Divisão de Bem-Estar Social

Escritório de Bem-estar Social Chuo na Subprefeitura Chuo	☎457-2057
Escritório de Bem-estar Social Chuo no Centro Administrativo Higashi	☎424-0176
Escritório de Bem-estar Social Chuo no Centro Administrativo Nishi	☎597-1159
Escritório de Bem-estar Social Chuo no Centro Administrativo Minami	☎425-1485
Escritório de Bem-estar Social Hamana na Subprefeitura Hamana	☎585-1697
Escritório de Bem-estar Social Hamana no Centro Administrativo Kita	☎523-2898
Escritório de Bem-estar Social Tenryu na Subprefeitura Tenryu	☎922-0024

Site da prefeitura ▶

Divisão de Bem-Estar e Saúde de Pessoas com Deficiência (Shōgai Hoken Fukushi-ka) ☎457-2863

**Vamos doar alimentos**

< 食品寄贈にご協力を >

Estamos arrecadando alimentos para as pessoas em situação de vulnerabilidade social. A caixa de doação está no local abaixo.

Período: 6 (seg.) a 31 (sex.) de janeiro, das 8:30 às 17:15 (exceto final de semana e feriado)**Local:** Prefeitura de Hamamatsu, 1F**Aceitaremos:** Alimento com data de validade posterior a abril/2025 na embalagem ainda lacrada.**Não aceitaremos:** Alimento fresco, bebida alcoólica (inclui bebida não alcoólica), alimento funcional para saúde/idoso, suplementos, água (inclui água para armazenamento), açúcar e sal**Informação:** NPO Food Bank Fujinokuni (☎054-270-7301)Site ▶

Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social (Fukushi Sōmu-ka) ☎457-2032

**Boletim Informativo de Hamamatsu**

Edição: Crestec Inc.
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação: janeiro 2025
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 3.900 cópias